Index

Aesthetics, 3, 7, 10, 39, 49, 54. See also violence: aesthetics of Águila, Don Juan de, 98, 102
Aided Chloinne Uisnig, 91
Albert of Austria, Archduke, 128
allegory, 10, 49, 50, 52, 96, 139, 163
in Ercilla, 115
in Spenser, 66, 70, 77–79, 92, 119, 163
Amazons, 90, 166
amputation and mutilation, 5, 8–9, 19, 23, 25, 27, 34, 68, 76–77, 111, 115, 124, 131, 135, 149, 142
mangleling, 18, 30, 31, 135
metaphorical, 124
Anyas, the poisoner, 100
Ariosto, Ludovico, 45
battle of Ravenna, 46, 61
historical context, 46–48, 61
Orlando Furioso, 2, 6, 10, 37, 38, 46–65
beheadings in, 47–64
night-raider episode in, 48, 55–59
stylised beheadings in, 46, 48, 54, 65
and patronage, 46, 62
and romance, 47–65
Satire, 47
Armada, 42, 68, 96, 109
Artegall, 8, 74–93, 119
Askeaton Castle, 96
atrocities, 2, 7, 9, 18, 23, 24, 25, 27, 28, 30, 35, 40, 44, 66, 94, 131
Aztecs, 4
Badl, 2, 4, 6, 12, 137, 143, 145. See also Morrigna
Bagenal, Henry, 18
Baker, David, 23
Baldwin, William
The Mirror for Magistrates, 15, 39
Ball, Thomas, 25
Baltinglass, See FitzEustace
Bartlett, Richard, mapmaker, 28
Barry, James,
Baxter, John, 18
Bennett, Ronan
The Catastrophist, 6
Bingham, Captain George, 29–30
Bingham, George, Constable of Boyle Castle, 29, 30, 40
Bingham, Richard, Governor of Connacht, 29, 30, 40, 88, 142
Blount, Charles, Lord Mountjoy, 20, 21, 42, 93, 98, 99, 102, 106, 169
Bostock, Captain, 101
Bourke, Raymond (na Scuab), 50
Brehon law, 81
Broom, Sarah, 93
Burgh, Thomas, Lord Deputy, 21
burial, 16, 20, 22, 57, 135, 139, 161, 175
Butler, Edmund, 90
Butler, Eleanor, Countess of Desmond, 90
Butler, Thomas, 10th Earl of Ormond, 21, 52, 68
Bynneman, Henry, 131
Cádiz, raid, 95, 109
Caesar, Julius, 146
Camões, Luís de, Os Lusíadas, 134
Campion, Edward, 125
cannibalism, 42, 86, 143, 154
Carew, George, 2, 9, 10, 44, 93–124, 131, 144, 148, 171, 172
Aranacana
changes to Ercilla, 104, 105, 107, 112, 117
similarities between Chile and Munster, 104
‘art of war’, 10, 95, 102, 109, 110, 112, 113
beheading, 94, 99–102, 170
bookcollecting, 94–96
fine dining, 98
identification with conquistadors, 108
imperial cartography, 96, 108–09
master gunner, 93, 97, 123

179
Index

Devereux, Robert, second Earl of Essex, 6, 34, 36, 37, 93, 95, 109, 126, 154
Devereux, Walter, first Earl of Essex, 25, 26, 146
Díaz, Bernal, 4
Diogenes, 102
Dowra, Henry, 21
Donn-bó, 2–4, 9, 76, 136
Donne, John, 41–42, 44, 133, 156, 158
Dowdall, John, 28–29
Drake, Francis, 26, 52
dreams, 10, 33
prophesying death, 119, 135
Drury, William, 25
Drióth, Loman, Jester, 145
Dunboy Castle, 97–98, 101
Dunluce Castle, 68, 166
early-modern theories of war, 24, 27, 35, 106
Edwards, David, historian, 19, 25, 26, 34
elegy, 11, 12, 78–79, 91, 131
addressed to severed heads, 135–44
in Ercilla, 114, 118, 119
and resistance, 138
Elizabeth I, 26, 37, 38, 42, 46, 90, 91, 99, 135, 146, 172, 177
Elizabethan conquest of Ireland, 1, 8, 12, 14, 35, 36, 41, 134, 161
emasculature, 90
Enniskillen Castle
recovery, 32
siege, 23, 30
Ercilla y Zúñiga, Alonso, 2, 10, 93–98, 102–24
conquest of Chile, 102
imaginative sympathy, 103, 107
influence of Ariosto, 112
and severed heads, 111, 114, 121–23
women in, 118
ethics, 10, 73, 77
euphemism, 9, 42, 53, 87, 99, 117, 151, 152, 159, 170
in Carew, 117
in Spenser, 87
execution, 19–20, 22, 26, 33, 36, 61, 82, 87, 97, 126, 133, 138, 141, 154
exile, 12, 16, 42, 72, 95, 125, 128, 169
face, the, 10, 73–76, 89, 90, 163
Fallon, Padrís, 1, 115
famine, 32, 42, 45, 46, 87, 88, 97, 98, 99
feasts and dining, 16, 18, 21, 25, 29–30, 32, 34, 37, 61, 98–99
Fenton, Geoffrey
Principal Secretary for Ireland, 38–40
Fiannaíocht, 17

Carew, George (cont.)
military career in Ireland, 96–98
scorched-earth policy, 97–99, 101
severed heads in bags, 101
The Song of Dermot and the Earl, 95
Carew, Sir Peter, 95
Carew, Peter (brother of George), 113, 139
Carrigafoly Castle, 87
Casanova, Pascale, 44, 156
Cath Almaine, 2, 6
Caupolicán, 103, 105, 106
Cavafy, Constantine P., 36
Cavanagh, Derby, 99
Cearnach, Conall, 16, 17
Cecil, Robert, Secretary of State, 21, 50, 93, 98, 99, 100, 101, 140
Cecil, William, Lord Burghley, 25, 68, 82, 90, 146
Céitinn, Seathrún. See Keating Geoffrey
Cervantes, Miguel de, 47, 123, 157, 172
Charles V, 52
Cheston, Captain Thomas, 25
Chichester, Arthur, Lord Deputy, 14, 20, 35, 42
Chichester, John, 13
Chile, 110, 114
conquest of, 102
Chrysosor, 8, 81
Churchyard, Thomas, 1, 7, 146, 154
Cicero
his severed head, 9
civility, 14, 15, 23, 98, 99
Clifford, Conyers, 17, 18, 53, 73, 139
Clapton, Joyce, Lady Carew, 99, 172
Columcille, 2, 176
Combe, Thomas, 52, 158
compassion, 10, 57, 59, 92
in Ariosto, 62
in Ercilla, 119. See also pity
Conrad, Joseph, The Heart of Darkness, 27
counter-reformation, 7, 71, 146, 169
Cúchulainn, 12, 17, 91, 116
Curlew Mountains, battle of, 17, 53
curses, 45, 65, 133–34
Daniel, Kelly, 25
Davells, Henry, 135, 148
Davies, John, 14, 53
defacement, 75, 76, 162
Denny, Edward, 168
Derricke, John, 1, 8, 22, 23, 24, 134, 147, 190, 191, 192
Desmond. See FitzGerald
d’Este, Alfonso, 46
d’Este, Ippolito, 46

Cambridge University Press
978-1-107-04184-4 - The Severed Head and the Grafted Tongue: Literature, Translation and Violence in Early Modern Ireland
Patricia Palmer

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org
Index

181

Figueroa, Cristóbal Suárez de, 104
FitzEustace, James, 3rd viscount Baltinglass, 38
FitzEustace, James, 3rd viscount Baltinglass, 38, 162
FitzGerald, Gerald, 9th Earl of Kildare, 126, 127
FitzGerald, Gerald, 11th Earl of Kildare, 125–126
FitzGerald, Gerald, 14th Earl of Desmond, viii, 22, 25, 45, 52, 77, 79, 95, 96, 100, 101
FitzGerald, James FitzThomas, Sugán Earl, 51, 100, 105, 106
FitzGerald, James of Desmond, 22, 82
FitzGerald, James FitzMaurice, 20, 22, 165, 166, 175
FitzGerald, John FitzEdmund, Seneschal of Imokelly, 82
FitzGerald, John of Desmond, 9, 22, 68, 148, 166
FitzGerald, Th omas, 10th Earl of Kildare execution at Tyburn, 19
FitzGibbon, John, White Knight, 93, 100
FitzGibbon, Maurice, Knight of Glin, 100
FitzMaurice, Patrick, 12th Baron of Lixnaw, 97, 100
FitzMaurice, Th omas, 11th Baron of Lixnaw, 88, 104
FitzSimons, Patrick, 97, 127, 131
FitzWilliam, William, Lord Deputy, 99
Flight of the Earls, 12, 20, 72, 147
Flower, Captain, 101
Folliott, Henry, 20
Fowler, Elizabeth, 77
Fulvia, 9
Gainsford, Th omas, 2, 13, 38, 42, 43
Gardener, Robert, Chief Justice, 25
gardens and gardening, 51, 61, 75, 96, 162
genre, 6, 44, 70
anti-colonial romance, 10, 113
battlefield dispatches, 53
brotherhood, 143
chanson de geste, 70, 95
colonial romance, 71, 73
elegy, 11, 134–43. See also elegy
epic-romance, 44
Anarquana, 102, 104, 107, 123, 124, 125, 129, 130
fabliau, 80
from romance to epic, 49–50
géorgic, 75
military handbooks, 10, 52, 95, 102, 109–113
romance, 9, 10, 44, 46–47, 70, 103, 111
implosions in Ercilla, 122
Spenser’s colonial romance, 70
Gerald of Wales, 35, 168
ghosts, 12, 15, 33, 76, 84, 85, 162
gifts, 37, 38–39, 68, 71, 98, 99, 102, 135, 169
Gilbert, Humphrey, 7, 87, 146, 168
Girard, René, 41
Glenmalure, 113, 139
Glin Castle, 93, 97, 101
Green, Hugh, Jesuit, 148
Greville, Fulke, 21
grief, 11, 26, 91, 138–43
in Ercilla, 117–20
guns and gunpowder revolution, 46, 62–63, 90, 93, 112, 121, 159, 166
Hamner, Meredith, 21
Harington, John, 2, 6, 7, 9, 10, 26, 37, 38, 44, 45, 49–51, 94, 112, 115, 156–59, 161, 163, 165
changes to Ariosto, 49, 52–63
colonial background, 45–46
and comic beheading, 59
desensationalised beheadings, 49, 53, 54–56
at Dungannon, 36–37, 71
and English patriotism, 52, 63, 113
his geniality, 50
incurs Elizabeth I’s wrath, 37
moralishe Ariosto, 49, 55, 61
move towards epic, 49–50
night-raider episode, 55–59
Hayes, Edward, Tragerytous Perces and Catesbyes Prosopopeia, 33–34, 135
headhunting, 14, 20, 21
Heaney, Seamus, 66, 71, 158
Henry II, 95
Henry VIII, 19
Hirtius, Anulus, 146
history, 71, 106
history of the book, 6
relationship with fiction, 1, 6, 10, 16, 44, 49, 50–53, 61, 64, 68–70, 74, 77, 102–03
in Ariosto, 46, 64
Hoby, Edward, 109, 110, 120
Homer
Iliad, 40, 70–71, 78, 129, 155
Odyssey, 120, 134
Hooker, John, 22, 45, 54, 80, 83, 88, 95, 96, 100
Howard, Charles, 109
Howard, Thomas
Earl of Surrey, 19, 127
Hughes, Derek, 1, 25
Hydra, 54, 83, 136
interpreters, 29, 30
Irish College in Louvain, 71
Isabella, Infanta, 126, 128
James I, 66
Jameson, Fredric, 70
Jonson, Ben, 44
Joyce, James, *Finnegans Wake*, 128
Keating, Geoffrey (Seathrún Céitinn), 15–16
Kiernan, Ben, 7
Kilcolman Castle, 9, 68, 162
Kinsale, battle of, 97, 98
Lacy, Piers, 100
Lane, John, 140
Las Casas, Bartolomé de, 106
law, 19, 23, 81
Levinas, Emmanuel, 10, 73
linguistic colonisation, 8, 11, 133, 134, 144
literary criticism and politics, 44
privileged colonial texts, 31–32, 134
Lucan, *Pharsalia*, 116
Mac Aingil, Aodh, 71–72
MacBrien, Grace, 135
Mac Cairbre, Erc, 136
MacCarthy, Erc, 51, 106, 157, 168
Mac Cathmhoil, Aodh, also known as Hugh Mac Caghwell, Hugh Cavellus and Aodh Mac Aingil, 71
Mac Donnell, Alasdair Mac Somhairle, 135
Mac Donnell, Alexander Óg, 16, 135–37, 142
Mac Donnell, James McSorley, 13, 16
Mac Donnell, Randall, 13
Mac Donnell, Somhairle Buidhe, 16, 26, 68, 136
Mac Egan, Fr. Owen, 94
Mac Eochadha, Domhnall, poet, 140–42
Mac Egan, Fr. Owen, 94
Mac Egan, Fr. Owen, 94
Mac Egan, Fr. Owen, 94
Mac Egan, Fr. Owen, 94
Mac Egan, Fr. Owen, 94
MacEgan, Florence, 51, 106, 157, 168
MacCabe, Richard, 70
McCaffrey, Isabel, 68
McMahon, Brian, 97
McQuillan, Maeve Roe, 166
M'Dowall, Maelmurray, 20
Médusa, 7
memory, 8, 13, 66, 76, 81, 103, 106
Mendoza, Bernardino de, 109, 112
Mendoza, García Hurtado de, 104, 120
Meryman, Nicholas, 135
Millburne, Sergeant, 140
Minerva, 7
miracles, 71, 176
mirrors, 9, 15, 33–34, 71, 75, 77, 81
Montague, John *The Rough Field*, 8, 71
Moore, Marianne, 51
Moriçgnina, 145. *See also* Badb
Moryson, Fynes, 20
Murrin, Michael, 44, 111, 122
names, 53, 71, 73, 74, 81, 105, 118, 131, 162, 167
Nashe, Thomas, 128
Narca, 9
Neruda, Pablo, 107
Ní Chonaill, Eibhlín Dhubh, *Caoineadh Airt O Laoighaire*, 166
Nine Years War, 7, 17, 32, 36, 41, 93, 94, 124
Norris, John, 26, 68
Nugent, Nicholas, Chief Justice, 68

Index
Maley, Willy, 34, 35
Malory, Thomas, *Le Morte d’Arthur*, 80
Mapuche, 94, 102, 104, 111, 123, 167, 171
Marcus Antonius, 9
Markham, Griffin, 52
Marlowe, Christopher *Tamburlaine*, 42–44, 143
*Tamburlaine the Great*, 131
martial law, 23, 26, 96
Mary Queen of Scots, 87, 133
massacre, 19, 23, 25, 29, 33, 35, 61, 159
*Ardrinach*, 30
*Cafiete*, 124
*Carrigafoyle Castle*, 27
*Dursey Island*, 97–98, 169
*Mataquito*, 116, 123
*Mullaghmast*, 26–27
*Rathlin Island*, 26, 152
*Smerwick*, 19, 35, 67, 74, 79, 88, 96, 145
*Mataquito*, battle of, 114, 115
*Maynooth Castle*, 19
*McCabe, Richard*, 7, 70
*McCaffrey, Isabel*, 68
*McMahon, Brian*, 97
*McQuillan, Maeve Roe*, 166
*M'Sweeney, Maelmurray*, 20
*Medusa*, 8
*Meisceadhra*, 7, 149
memory, 8, 13, 66, 76, 81, 103, 106
*Mendoza, Bernardino de*, 109, 112
*Mendoza, García Hurtado de*, 104, 120
*Meryman, Nicholas*, 135
*Millburne, Sergeant*, 140
*Minerva*, 7, 160
*miracles*, 71, 176
*mirrors*, 9, 15, 33–34, 71, 75, 77, 81
*Montague, John* *The Rough Field*, 8, 71
*Moore, Marianne*, 51
*Moriçgnina*, 145. *See also* Badb
*Moryson, Fynes*, 20
*Murrin, Michael*, 44, 111, 122
*names*, 53, 71, 73, 74, 81, 105, 118, 131, 162, 167
*Nashe, Thomas*, 128
*Narca*, 9
*Neruda, Pablo*, 107
*Ní Chonaill, Eibhlín Dubh*, *Caoineadh Airt O Laoighaire*, 166
*Nine Years War*, 7, 17, 32, 36, 41, 93, 94, 124
*Norris, John*, 26, 68
*Nugent, Nicholas, Chief Justice*, 68
Index

O’Brien, Murrogh, 91
O’Byrne, Fiach Mac Hugh, 17, 139–42, 149, 150
his piper, 21
Ó Catháin, Ragnall, 166
O’Connor, Connor MacCormack, 38
O’Connor, Dermot, 170
O’Connor Sligo, Donough, 18, 170
O’Connor, Téige Mac Gillapatrick, 38
Ó Dálaigh, Aonghus Dubh, poet, 17, 142
O’Daly, Laughlin, 101
O’Deveny, Cornelius Bishop of Down and Connor, 138–39
O’Doherty, Cahir, 4, 5, 20, 24, 146
O’Donnell, Hugh, 17, 18, 19, 139
O’Donnell, Mac Dermon, 135
O’Donnell, Rory the Earl of Tyrconnell, 12
O’Flaherty, Murrogh, 18
Ó Gnímh, Brian, poet, 136–37, 142
O’Hara, Brian, 142
O’Hara, Domhnall, 142
Ó hEóghusa, Eochaidh, poet, 32
Ó hUiginn, Tadhg Dall, poet, 142–43
Old English definition, 7
O’Malley, Grace, 18
O’More, Rory Óg, 27, 29, 133, 151, 157
O’Neill, Brian Mac Phelim Lord of Clandeboy, 25, 34
O’Neill, Henry, 37
O’Neill, Hugh, 12, 13, 17, 19–21, 24, 29, 31, 35–38, 42–43, 71, 94, 97, 128, 133, 161
his confederates, 14, 17, 105
and beheading, 14, 19, 42
in exile, 128
intellectual hinterland, 71
and poetry, 36, 38
price on his head, 20, 37, 42
O’Neill, Hugh Roi, 37–38, 71–72
O’Neill, Shane, 16, 20, 31, 149
Orpheus, 2
Ó Ruairc, Brian Óg, 18, 73
Ó Ruairc, Brian na Muirtha, 143, 177
O’Sullivan Beare, Donal, 97, 101
O’Sullivan Beare, Phillip, 168, 169
Ovid, 7
pain, 7, 84, 92, 110, 116, 140, 141, 170
Pegasus, 7
Pelham, William, 20, 80, 96, 163–64
*Pelham’s Pardon*, 20, 100
Penco, battle of, 123
Peploe, John, Lord Deputy, 20, 68, 150
Philip II, 100, 102, 103, 108, 110
Philip III, 97, 157
Phillip, Arthur, Captain General, Botany Bay, 21
Piess, Captain William, 16
pillage, 18, 22, 40, 46, 95, 98, 101, 103, 109–10, 126, 146
pity, 10–11, 136
in Ariosto, 54, 68–58, 62
in Carew, 93–94, 119
in Eccle, 114–19
in Spenser, 87–93
poetics of, 10, 117, See also compassion plantation, 31, 51, 108
Plantation of Leit-Offaly, 27, 39, 133
Plantation of Munster, 7, 45, 171
Plantation of Ulster, 7, 12, 171
plantation versus gardens, 51
Plunkett, Patrick
Baron Dunsany, 128
Pollente, 8, 75, 77, 81–83, 85, 87, 133–34, 164
propaganda, 15, 16, 22, 24
Puttenham, George, 129
Quint, David, 50, 104, 123, 124, 130, 134
Radcliffe, Alexander, 53
Raleigh, Walter, 25, 82, 83, 95, 99, 106, 109, 145, 151, 154
at Smerwick, 67, 82
and Spenser, 82
rape, 81, 90, 109, 166
as colonial trope, 109
readers and reading, 17, 36–38, 94, 98, 108, 109, 130, 144, 155
Carew as reader, 110, 112
recognition, 10, 18, 70, 71, 73–75, 89, 92, 142, 175
revenge, 12–13, 16, 26, 29, 51, 113, 118
Richard II, 19
Riche, Barnaby, 1, 138
Roche, Lord Maurice, 68, 135
Roche, Theobald, 135
Rogers, Edward, 45
romance, See genre
Rothe, David, 95
Rothe, Elizabeth, widow of Henry Davells, later Elizabeth Mackworth, 135
Rubens, Peter Paul, *The Miracle of St Justus*, 4
Rush, Francis, 146
Russell, Lady, 21
Russell, William, Lord Deputy, 21, 140
Salamanca, 71, 106
same-sex desire in Ariosto, 57–58
Harington’s suppression of, 57–59
Scéla Mac Cuilin Do Thó, 16
scorched-earth policy, 21, 35, 162. See also Carew
Index

second Desmond War, 7, 29, 35, 45, 96, 135
Severed heads
and the aesthetic, 2, 7–8
and castration, 76
in Celtic tradition, 136
and cursing, 134
and the unspeakable, 9
displayed, 4, 9, 16, 19, 20, 21, 22, 27, 81, 132, 133, 136, 140, 146
head money, 20, 21, 25, 29, 42, 68, 100, 133, 140, 146
a horseload of, 30, 40
as icon of resistance, 17, 91, 118–42
in Irish sagas, 15–17, 91, 116
lane of heads, 7
and liminality, 4, 133, 136
and mysticism, 2
pictures of, 4, 22, 28–31, 66, 146, 160
playing ball with, 12, 13–14, 17, 33–34, 86, 148, 149
rejoined to body, 3
and relics, 136, 141
and sacrifice, 1, 4, 15
and silence, 9, 133, 134, 144
singing, 2, 3, 4
and speech, 14, 18, 133
and terror, 7, 9, 35
transport of, 20, 21, 22, 25, 101, 150
trophy heads, 9, 17, 18, 48, 102, 134, 149
ventriloquised, 15, 33, 91, 72, 132–34
women, 22, 86, 132, 141
Shakespeare, William
Henry V, 31, 36, 41, 156, 165
Sheffield, Henry, 99
Shelton, Thomas, 157
Sidney, Henry, Lord Deputy, 8, 9, 20, 22, 23, 25, 26, 29, 41, 90, 133
and Rathlin Island massacre, 152
and Shane O’Neill’s assassination, 149
Sidney, Philip, 49, 158, 173
Sidney, Robert, 38
silence, 9
Sir Gawain and the Green Knight, 13
Skeffington, William, Lord Deputy, 19
Soto, Pedro Lopez de, Spanish Veador, 102
Southall, Mary, widow of Conyers Clifford, 135
Speed, John, map of Ireland, 31
Spenser, Edmund, 1, 2, 6, 7, 9, 10, 31, 44, 66–92, 133–35, 140, 162
colonial romance, 70
colonial service, 67–68, 139
Fiartists Quene
severed heads in, 70, 73–92, 163, 164
writing and violence in, 7, 66, 68, 75–92, 139

‘historical fiction’, 1, 70, 74, 77, 82, 89
at Smerwick, 67
Vere, 68, 69, 74, 75, 85, 86.
See also allegory
Spies, 21, 26
St. Lawrence, Christopher, 126–27
St. Leger, William, 90
Stanhurst, Richard, 11, 125–32, 152, 168
Aeneis, 128–32
becomes a Jesuit, 128
De Rebvs in Hibernia Gestis, 127
and Gaelic Ireland, 127
Holinshed’s Chronicle, 126–28
lexical strangeness, 128
Old English identity, 125–29
relationship with Campion, 125
and severed heads, 126–27, 130, 173
Stanley, William, 96
syblepsis, 101, 111
Synge, J. M., The Playboy of the Western World, 79
sympathy, 107. See also pity
Táin Bó Cúalgne, 12
terror, 7, 23, 26, 29, 35, 74, 79, 88, 93, 96, 101
Teskey, Gordon, 78, 83, 85
Thomas, John, mapmaker, 28, 32
tongue
grafted, 8, 9, 11, 73, 144
mutilated, 9, 143
torture, 40, 97, 121
Tory Island, 20
Tower of London, 9, 14, 19, 36, 51, 150, 159
translation, 6, 9, 10, 30, 37, 38, 40, 45, 46, 49, 53, 56, 59, 63, 65, 79, 82, 102, 106, 109, 113, 120, 122, 124, 125, 130. See also Harington and Carew
inadequacy of, 144
instrumental, 112
trauma, 8, 34, 61–62, 114, 135, 140, 141
trial by combat, 39
Troilope, Andrew, 43
trophy heads, 17, 18, 48, 102, 134
Tyrell, Richard, 102, 170
Ulster Cycle, 17
Ui Chléigh, Lughdhaíd, 18, 19, 30, 149, 150, 161, 166
Valdivia, Pedro de, 102, 107, 108, 111, 119, 121
vermin, 159
Villagrán, Francisco de, 111, 112, 113, 114, 117, 118, 123
violence, 7, 8, 19, 27, 34–35, 50, 64–65, 74, 85, 92, and parasitic
aesthetics of, 7, 9, 10, 38–44, 57, 77–92, 113, 116
against women, 22, 43, 79–80, 83, 86–91, 135, 141, 151, 163, 169, 170
against children, 26, 28, 30, 42, 87, 93, 98, 101, 141, 164, 167, 169, 170
elided in Irish historiography, 34
language of, 14–15, 23, 68
women as perpetrators, 62, 89–90, 132, 135
Virgil *Aeneid*, 11, 48, 56, 64, 66, 114, 128, 129, 130, 131, 132
Stanihurst's translation, 125, 128–32
Walsingham, Francis, Secretary of State, 43
Warren, William, 36
Webster, John, *The White Devil*, 12, 13, 14, 16, 17, 19, 20, 34
Welshe, Nicholl, 126, 131
Willis, Captain Humphrey, 14
Wilmot, Charle, 97, 101
witchcraft, 157
Woodhouse, Thomas, 30
Yeats, John Butler, 4
Yeats, William Butler, 3
Yellow Ford, battle of, 18
Zouche, John, 68, 150